

## ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin  
You may contact the Church Office: 626-449-1523

## ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար

## FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor the fellowship hour with donations of cookies for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

[www.saintgregoryarmenianchurch.com](http://www.saintgregoryarmenianchurch.com)

Եկեղեցույ գրասենեակի ժամեր:

Ե՞. - ՇԲ. 9:00 Կ.ա. - 5:00 Կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կաթէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցույ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները  
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն  
St. Gregory Armenian Church Hall Rentals  
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

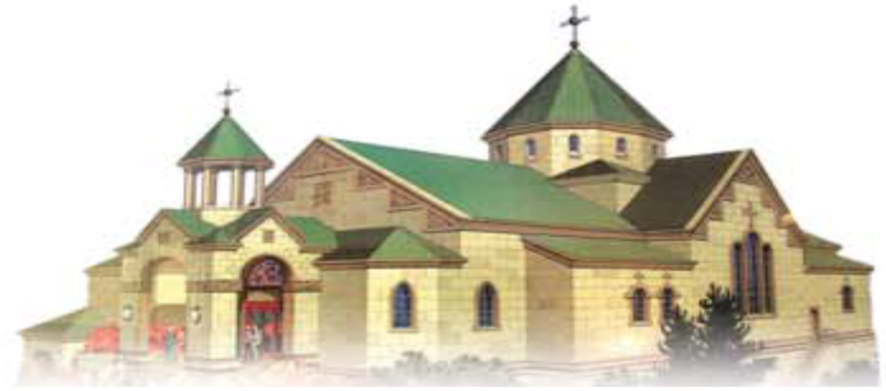
- Weddings
  - Baptism
  - Birthdays
  - Anniversaries
  - Hokejash and any other occasion
- Հարսանիքներ  
Կնունքներ  
Տարեդարձներ  
Հոգեճաշեր  
Եայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Չարխրութեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church  
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

## Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Ապրիլ 10, 2022

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, April 10, 2022

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div.

Parish Priest

S. Սարգիս Ա. Քհնյ. Փետրոյեան

Հոգևոր Հովի

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail: [stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com) -

[www.saintgregoryarmenianchurch.com](http://www.saintgregoryarmenianchurch.com)

# St Gregory Armenian Church

## Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Anahid Bedian	(323) 255-4292
	Joan Meymariam	
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O Chair	Arabella Ishkhanian	(818) 588-0897
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Artineh Havan	(917) 861-0432
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



## AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

## Մատթեոսի Աւետարանէն (Matt) 20:29 – 21:11 Յիսուսի Մուտքը Երուսաղէմ

Երբ Երուսաղէմի մօտեցան եւ եկան Բեթփաակէ, Ջիթենեաց լերան մօտ, այն ատեն Յիսուս իր աշակերտներէն երկուքը դրկեց ու ըսաւ անոնց, «Գացեք այդ գիւղը, որ ձեր դիմացն է, եւ իսկոյն պիտի գտնէք կապուած էշ մը եւ քուռակ մը անոր հետ, Քակեցէք ինծի բերէք: Եւ եթէ մէկը բան մը ըսէ ձեզի՝ ըսէք որ իրենց տիրոջը պէտք են, եւ ան անմիջապէս պիտի դրկէ զանոնք:

Բայց այս ամէնը եղաւ, որպէսզի կատարուի մարգարէին խօսքը որ կ'ըսէ, «Ըսէք Սիոնի դստեր, անա՛ր քեզի կու գայ քու թագաւորդ՝ հեզ եւ հեծած իշուն եւ իշու քուռակին վրայ»: Աշակերտները գացին եւ ըրին այնպէս, ինչպէս Յիսուս հրամայած էր իրենց, եւ բերին էշն ու քուռակը եւ անոնց վրայ զգեստներ նետեցին, եւ Յիսուս նստաւ անոնց վրայ: Եւ ժողովուրդէն շատեր զգեստները փռեցին ճամբուն վրայ, իսկ ուրիշներ ծառերէն ճիւղեր կը կտրէին եւ կը սփռէին ճամբուն վրայ: Եւ առջեւէն ու ետեւէն գացող ժողովուրդի բազմութիւնը կ'աղաղակէր ու կ'ըսէր, «Օրհնութի՛ւն Դաւիթի Որդիին, օրհնեա՛լ է ան, որ կու գայ Տիրոջ անունով, օրհնութի՛ւն բարձունքներու մէջ»:

Եւ երբ ան Երուսաղէմ մտաւ՝ ամբողջ քաղաքը դղրդեցաւ, եւ կ'ըսէին, «Ո՛վ է ասիկա»: Իսկ ժողովուրդի բազմութիւնը կ'ըսէր. «Ասիկա Յիսուս մարգարէն է, որ Գալիլեայի Նազարէթ քաղաքէն է»:

Now when they drew near to Jerusalem and came to Bethphage, to the Mount of Olives, then Jesus sent two disciples, saying to them, "Go into the village in front of you, and immediately you will find a donkey tied, and a colt with her. Untie them and bring them to me. If anyone says anything to you, you shall say, 'The Lord needs them,' and he will send them at once."


This took place to fulfill what was spoken by the prophet, saying, "Say to the daughter of Zion, 'Behold, your king is coming to you, humble, and mounted on a donkey, and on a colt, the foal of a beast of burden.'" The disciples went and did as Jesus had directed them. They brought the donkey and the colt and put on them their cloaks, and he sat on them. Most of the crowd spread their cloaks on the road, and others cut branches from the trees and spread them on the road.

And the crowds that went before him and that followed him were shouting, "Hosanna to the Son of David! Blessed is he who comes in the name of the Lord! Hosanna in the highest!" And when he entered Jerusalem, the whole city was stirred up, saying, "Who is this?" And the crowds said, "This is the prophet Jesus, from Nazareth of Galilee."

## Philippians (Փիլա.) 4:4 – 7

Rejoice in the Lord always, again I will say, Rejoice. Let your gentleness be known to everyone. The Lord is near. Do not worry about anything, but in everything by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known to God. And the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus.

Ամէն ատեն ուրախացէք Տիրոջմով, դարձեալ կ'ըսեմ, ուրախացէ՛ք: Ձեր ազնուութիւնը թող յայտնի ըլլայ բոլոր մարդոց: Տէրը մօտ է: Մի՛ մտահոգուիք որեւէ բանի համար, հապա ամէն բանի մէջ՝ աղօթքով ու աղերսանքով, շնորհակալութեամբ միասին, գիտցուցէ՛ք ձեր խնդրանքները Աստուծոյ, եւ Աստուծոյ խաղաղութիւնը, որ ամէն միտքէ գերիվեր է, պիտի պահպանէ ձեր սիրտերն ու մտածումները՝ Յիսուս Քրիստոսով:




**ST. GREGORY ARMENIAN  
CHURCH PASADENA**  
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107  
Fr. Sarkis Petoyan  
*Pastor*

---

## WE ARE ON FACEBOOK

---



Please follow, visit, like, and share us on Facebook and get the latest news of activities at St. Gregory Armenian Church, Pasadena, CA.

Our Facebook address is: **St Gregory Pasadena**

Please forward us your name and email address to: [stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com) in order to update our contact list

## Altar Flowers

Today's Altar Flowers are donated by Yer. Talin Petoyan in memory of her father Haig Mermerian on the occasion of 4th anniversary of his passing.

## Request From Choir Director

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:  
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիլիմեանին՝  
Երգչախումբի ղեկավարին

The Choir welcomes new members.

If you are interested, please see Barthev Gulumian,  
the Choir Director

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային  
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ

Please turn off your cell phone  
when entering the church

## Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը  
ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել  
թերթիկին մէջ:

## Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved  
ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday  
noon for printing in the Sunday Bulletin

## Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this  
issue, please contact the Church Office, so we may make the  
correction in the next issue.



**St. Gregory Armenian Saturday School**

# BACK TO SCHOOL

**~ FALL SEASON ~**

**Registration**  
**August 28, 2021**  
**September 11, 2021**

**Everyone ages 5-12 at  
any level are welcome!**

**School Resumes**  
**September 11, 2021**  
**10am - 12:45pm**

**Subjects taught include:**

- Armenian Language
- Armenian History
- Armenian Culture & Events
- Music and more...

**Annual Tuition**  
**\$495**

For more information contact us:

**626.449.1523**  
**stgregorysaturdayschool@gmail.com**

**2215 E Colorado Blvd.**  
**Pasadena, CA 91107**



## **ACYO - Armenian Church Youth Organization**

Built on four foundation values of prayer, worship, education, and fellowship. The “ACYO” embraces Armenian culture and identity through various programs involved along the Diaspora, reaching our homeland Armenia and Artsakh. The organization grows Armenian youth in their faith in Christ, through prayer and the study of God’s word.

We welcome new members to join us during our fellowship events such as movie nights and trips across California as one family in Christ. Please follow our Instagram @stgregorypasadenaacyo for more information about events!

Contact Arabella Ishkhanian at 818 588-0897  
or Johnathan Dergazarian at 626 272-5303





# ST. GREGORY SUNDAY SCHOOL



EVERY Sunday Morning  
11:00 a.m. - 12:30 p.m.  
Geragos Hall

All Students, ages 4 - High School  
Are welcome to attend Youth Service



And grow in their faith through the:

- Songs of the Badarak
- Prayer
- Study of God's Word
- Christian Fellowship

For information call Miss Marguerite 626-351-8137

"Train up a child in the way he should go and when he is old, he will not depart from it" Proverbs 22:6

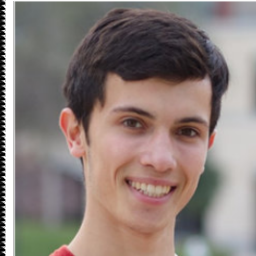


## St. Gregory Armenian Apostolic Church Men's Forum

(Ladies & Families Always Welcome)

Thursday, April 28, 2022 – 6:30 P.M.

**Guest Speaker: St. Gregory Deacon Andy Ylitalo,  
June 22' PhD Caltech**



### TOPIC: The Future Of Operating Rooms And Surgeries

\* About one million surgeries per year are assisted by robots. As original patents expire major corporations will introduce new robots equipped with the latest technology: "artificial intelligence", virtual reality, 3D visualization, digital technologies....

\* Why robots? Patients will have more successful, less invasive operations while elevating surgical performance variance between surgeons and shortening your hospital stay and sending you home enjoying a better quality of life.

\* Andy is from Minnesota and graduated from Stanford with a degree in Engineering Physics. He is graduating from Caltech in June with a PhD in Chemical Engineering.

\* Upon Graduation Andy will join Start-Up Company Ceevra developing advanced visualization software for surgeons for more successful outcomes in cancer surgery.

**A Dynamic Speaker & Must Hear Event That Affects Everyone. Join us for a fascinating discussion of how this new generation of robots and artificial intelligence will transform operating rooms to promote safer, more successful surgeries.**

At St. Gregory the Illuminator Church "Geragos Hall" 2215 E. Colorado Blvd., Pasadena.

RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served

Church Donation \$25

Hilda Gourdikian: 626-695-9899, Ardash Gourdikian: 626-399-1914,  
Church Off. : 626-449-1523

***Sponsor A Dinner in Memory of a Loved One, a Birthday, an Anniversary, in Recognition of a Friend or Family Member, a Graduation & for any Other Event. Please Contact Hilda Gourdikian above.***



# Hye Camp 2022

MAKE FRIENDS AND MEMORIES THAT LAST FOREVER

## DATES

- *Week 1 - July 10-16 (Ages 8-12)*
- *Week 2 - July 17-23 (Ages 8-17)*
- *Week 3 - July 24-30 (Ages 8-17)*
- *Week 4 - July 31-August 6 (Ages 10-17)*

Camper and Staff application dates will be announced soon!  
Visit [hyecamp.com](http://hyecamp.com) for more information



FRIDAY APRIL 29, 2022

Boutique & Social Hour 10:30 AM  
Luncheon & Fashion Show 12:00 PM

Imperial Event Venue  
1175 North Lake Ave.  
Pasadena, CA 91104

For More Information:  
Tamar Terzian (626) 826-1271  
[stgregoryladiessociety@gmail.com](mailto:stgregoryladiessociety@gmail.com)

\$100 Donation

Credit Card



venmo



ST. GREGORY LADIES SOCIETY  
CORDIALLY INVITES YOU TO A  
**MOTHER'S DAY  
LUNCHEON & FASHION SHOW**  
HONORING  
**YN. TALIN PETOYAN**

TRAVEL OUR WAY DOWN  
ROUTE 66  
FRIDAY APRIL 29, 2022



## Պատարագիչի Ծածուկ Աղօթքները Պատարագի Ընթացքին

Քու Միածին Որդիդ պատուէր տուա մեզի նոյնը ընելու միշտ ի յիշատակ իրեն. Եւ մեր մարդկային բնութեան հետ հասարակաց ունեցած իր մարմնով իջնելով մահուան ստորնագոյն վայրը, եւ ուժգնօրէն խորտակելով դժոխքի դռներուն կապանքները՝ քեզ ճանչցուց մեզի որպէս միակ ճշմարիտ Աստուած, դուն որ Աստուածն եւ ողջերուն եւ մեռելներուն:

Եւ հիմա մենք եւս, ով Տէր, ըստ այդ պատուէրին կը մատուցանենք քու Միածին Որդիիդ փրկական Մարմինին եւ Արիւնին խորհուրդը, կը յիշենք մեզի համար իր կրած փրկագործ չարչարանքը, կենսատու խաչելութիւնը, երեքօրեայ թաղումը, երանելի յարութիւնը աստուածանման համբարձումը, քու աջ կողմդ նստիլը, ով Հայր, եւ իր ահաւոր եւ փառաւորեալ երկրորդ գալուստը կը դաւանինք եւ կ'օրհնենք:

Պատարագիչին ծածուկ աղօթքը՝ Ս. Պատարագի գիրքէն

\*\*\*\*\*

### Celebrant's Private Prayer of the Divine Liturgy

And Your only begotten beneficent Son gave us the commandment that we should always do this in remembrance of Him. And descending into the lower regions of death in the body which He took of our kinship, and mightily breaking asunder the bolts of hell, He made You known to us as the only true God, the God of the living and of the dead.

And now, O Lord, in accordance with this commandment, bringing forth the saving mystery of the body and blood of Your Only begotten, we remember His redemptive sufferings for us, His life-giving crucifixion, His burial for three days, His blessed resurrection, His divine ascension and His enthronement at Your right hand, O Father; His awesome and glorious second coming, we confess and praise.

A private Divine Liturgy prayer of the celebrant

## Dollar for Dollar Matching Pledge

Historically, faithful supported their churches by donating oil, in order to keep the lamps burning to provide light. Since we are now generated by electricity, faithful support the ministry by making a financial donation to cover all expenses "in lieu of oil" (yugh-a-keen).

This year, we are pleased to announce that an anonymous donor has come forward with a pledge **to match your youghakeen donation dollar for dollar...up to \$10,000!**

We kindly ask that you use the enclosed envelope to send your donation.



### Տուարը Պիտի Կրկնապատկուի Տուարով

Իւղագինը Աբ. գրական աւանդութիւն մըն է: Հաւատացեալները իւղ կը նուիրեն Աստուծոյ Տան լոյսը անմար պահելու համար:

Ներկայիս բոլորս օժտուած ենք ելեկտրական հոսանքով՝ հետեւաբար, հաւատացեալները որպէս «իւղագին» իրենց նիւթական նուիրատուութեամբ կ'օգնեն եկեղեցոյ առաքելութեան եւ պայծառութեան:

Այսու հաճոյքն ունինք յայտնելու թէ այս տարի ունինք ՄԻ ՈՄՆ նուիրատու մը որ **խոստացաւ կրկնապատկել ձեր նուէրները մինչեւ \$10,000:**

Ուստի, օգտուելու համար այս բացառիկ առիթէն, պիտի խնդրէինք որ գործածելով ներփակ պահարանը ղրկէիք ձեր նուէրը:



**ՄԲ. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԿՈՐԻ-2 ՀԱՅՑ.  
ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ, ՓԱՍԱՏԻՆԱ**

**ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՑՑ ԱԻԱԳ ՇԱԲԹՈՒԱՆ  
ԵՒ**

**ՍՈՒՐԲ ԶԱՏԿՈՒԱՆ**

**ԾԱՂԿԱԶԱՐԴ** - Կիրակի - Ապրիլ 10, 2022

Առաւօտեան Ժամերգութիւն..... 9:30ից Կ.Ա.  
Սբ. Պատարագ.....10:30ից Կ.Ա.  
Դոնբացէք .....Պատարագէն ետք

**ԱԻԱԳ ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ** - Ապրիլ 14, 2022

Սբ. Պատարագ..... 10:30ից Կ.Ա.  
Ունլուայ..... 7:00ից Կ.Ե.  
Խաւարման Արարողութիւն .....8:00ից Կ.Ե.

**ԱԻԱԳ ՈՒՐԲԱԹ** - Ապրիլ 15, 2022

Թաղման արարողութիւն  
Մեր Տիրոջ եւ Փրկչին Յիսուս Քրիստոսի.....7:00ից Կ.Ե.

**ԱԻԱԳ ՇԱԲԱԹ** - Ապրիլ 16, 2022

Ճրագալոյցի ընթերցումներ ..... 5:30ից Կ.Ե.  
Ճրագալոյցի Սբ. Պատարագ..... 6:00ից Կ.Ե.

**ՄԲ. ԶԱՏԻԿ** – Կիրակի, Ապրիլ 17, 2022

Առաւօտեան Ժամերգութիւն.....9:30ից Կ.Ա.  
Սբ. Պատարագ.....10:30ից Կ.Ա.

*Հոգեհանգիստ պիտի շկատարուի Ծաղկազարդէն  
մինչեւ Զատիկ*

**ՄԵՆԵԼՈՑ - ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ** – Ապրիլ 18, 2022

Հոգեհանգստեան Պաշտօն.....10:00 – 10:15 Կ.Ա.

*Եթէ կը փափաքիք յիշել ձեր սիրելիները Մեռելոցի հոգեհանգստեան արարողութեան ընթացքին, հաճեցէք հեռաձայնել գրասենեակ մինչեւ Շաբաթ, Ապրիլ 16 կամ ներկայ գտնուիլ Երկուշաբթի առաւօտեան ժամը 10-էն առաջ:*

**Վերոյիշեալ բոլոր արարողութիւններուն կրնաք հետեւիլ Եկեղեցի  
գալով կամ Ուղիղ Եթերով:**

**ST. GREGORY the ILLUMINATOR  
ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH, PASADENA**

**SCHEDULE OF HOLY WEEK SERVICES**

**PALM SUNDAY** – April 10, 2022

Morning Service ..... 9:30 a.m.  
Divine Liturgy ..... 10:30 a.m.  
**Opening the Door Service .....Following Badarak**

**MAUNDY THURSDAY** – April 14, 2022

Divine Liturgy ..... 10:30 a.m.  
Foot Washing Service.....7:00 p.m.  
Khavaroom (Service of the Betrayal of Jesus Christ ).....8:00 p.m.

**GOOD FRIDAY** – April 15, 2022

Service of the Entombment of our Lord ..... 7:00 p.m.

**HOLY SATURDAY** – April 16, 2022

Reading of the Scriptures..... 5:30 p.m.  
Easter Eve Divine Liturgy..... 6:00 p.m.

**EASTER SUNDAY** – April 17, 2022

Feast of the Resurrection of our Lord Jesus Christ  
Morning Service .....9:30 a.m.  
Divine Liturgy .....10:30 a.m.

**Requiem Service will not be offered Palm Sunday through  
Easter Sunday inclusive**

**MERELOTZ MONDAY** – April 18, 2022

Memorial Hokehankisd.....10:00 – 10:15 a.m.

*If you wish to have your loved ones remembered on Merelotz, kindly call the church office by Saturday, April 16 or be present before 10:00 a.m. on Monday, April 18.*

**You can follow our service through Live Streaming or in person.**